

La Voz de Menorca

Número atrasado 10 céntimos
Número suelto 5

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5085

En la Isla el mes. . . Ptas. 150
Resto de España. . . " 175
Extranjero. . . " 225

MAHON, SABADO 3 ABRIL 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA - Teléfono 160

DESDE LA HABANA

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

En una de las visitas que con alguna frecuencia nos honramos hacer al acreditado almacén importador de peletería, situado en la calle de Teniente Rey número 22, propiedad del acaudalado menorquín don José Catchot Tallavull, distinguido amigo nuestro, hemos tenido ocasión de pasar un rato de amena charla con su hijo don Francisco, caballeroso y correctísimo joven, quien está al frente de ese imperiosísimo establecimiento, y no obstante su poca edad, viene demostrando con hechos fehacientes ser experto en ese giro y poseedor de una inteligencia nada común.

Impulsados por la amistad personal que profesamos a ambos paisanos y con el fin de dar a conocer ciertos detalles de los que constituyen la importancia de un Almacén de Peletería, solicitamos de nuestro buen amigo Paco nos dijera algo que pudiera interesar a los lectores de LA VOZ DE MENORCA, para darles una noción de lo que es un almacén importador de primer orden en la capital de la República de Cuba.

El señor Paco, con la amabilidad que le es peculiar, se ofreció gustosamente a complacernos y empezamos por interrogarle en esta forma:

—He sabido que acaba de regresar de un viaje por la Isla.

—Hace unos días llegué de hacer una recorrida general. La importancia de nuestro negocio requiere cada año, por lo menos, visitar las principales plazas, viaje que podríamos llamar de inspección, puesto que no obstante tener nuestros cuatro viajeros que trabajan con actividad sus respectivas líneas, precisa ponernos en contacto con nuestra numerosa clientela, ya para corregir deficiencias o malas interpretaciones en las órdenes de los pedidos, armonizar intereses y atender a todas las reclamaciones que estimamos justas.

—¿En qué fecha llegó usted a la Habana?

—El día 3 de Diciembre de 1914, acompañado de mi señor padre.

—¿Se establecieron ustedes en seguida?

—No, señor. Estuvimos pasando unas semanas. Mientras tanto mi papá aguardaba la liquidación de la antigua casa «Catchot, García y Hernández», de la que era socio comenditario y había sido fundador de la misma en 1896, figurando como gerente por espacio de 16 años.

—¿Y en plena guerra se lanzaron ustedes a emprender el negocio?

—Ya se sentían aquí los efectos de

la conflagración europea; escaseaban los alimentos, el azúcar se vendía a muy bajo precio, la cosecha de tabaco había sido mala y el comercio en general atravesaba un período de paralización. Nuestras amistades nos advertían lo arriesgado que era emprender negocio en tales circunstancias anormales, que tan directamente afectaban los mercados productores de los Estados Unidos y de España.

—Pero al fin se arriesgaron.

—Momentos tuvimos en que la insistencia de los consejos de nuestros amigos y la mala situación del país ejercieron una influencia tan grande en nuestro ánimo que ya hablábamos de un posible regreso a Mahón, y como poseo el título de Bachiller, estaba dispuesto a seguir cualquier carrera antes de sufrir las consecuencias de un fracaso. En medio de tantas vacilaciones acababan de llegar a la Habana las primeras partidas de calzado comprado antes de salir de Menorca y haciéndose precisa una rápida solución, nos decidimos al fin alquilar esta su casa para dar principio a nuestras operaciones mercantiles.

—¿En qué fecha abrieron el establecimiento?

—En los primeros días de Enero de 1915.

—¿Qué valor tenían las existencias el día que inauguraron el negocio?

—Aproximadamente unos tres mil duros, mercancía que procedía de la importante fábrica de don Damián Bagur (q. e. p. d.), con cuyo señor estábamos asociados. Más tarde ya recibíamos nuevas partidas de Menorca y de los Estados Unidos.

—¿Vendieron mucho el primer mes?

—Estuvo en relación con la poca existencia que teníamos. Solamente vendimos 558 duros. No se hizo ni para cubrir gastos.

—¿Y en los meses sucesivos?

—El segundo mes vendimos 2 084 duros y el mes de marzo alcanzamos ya una venta de 9.411 duros. Ya el negocio parecía tomar distinto aspecto. Cada correo recibíamos nuevas remesas y la variedad de tipos cada vez era mayor, y ya el mes de Abril vendimos 14.000 duros, y así sucesivamente nuestras ventas han ido en aumento.

—¿Cuál fué el mes de más venta en el primer año?

—El mes de Diciembre, que vendimos 30 335 duros.

—¿Y el total de los primeros doce meses?

—A pesar de nuestras pocas existencias cerramos el ejercicio con una venta de 232 704 duros.

—¿Y en los años sucesivos?

—Pues el segundo año vendimos 355.639 duros. El tercer año, lo que nunca hubiéramos podido soñar: es-

cedió la venta a 545.820 duros. El mes de diciembre solamente vendimos 61.060 duros. Teníamos un movimiento espantoso. Trabajábamos día y noche para poder atender a la acumulación de pedidos. Tan pronto llegaba la mercancía era vendida en seguida.

—¿Y usted cree posible hacer mayores ventas todavía?

—Naturalmente. Este año confío superaremos en algunos miles de pesos al pasado y si hubiésemos recibido con oportunidad el calzado menorquín que tenemos comprado, puedo garantizar a usted que la venta se hubiera aproximado a un millón de duros.

—¿Será posible?

—Sí, señor, sí. No transcurrirá mucho tiempo que esa cantidad constituya nuestro promedio de venta anual.

—¿En qué funda usted tanta esperanza?

—En la enorme clientela con que contamos: pues tenemos como 500 peleterías que se surten de nuestro almacén; en las grandes existencias que tenemos y en los importantes pedidos que ya hemos aceptado de nuestros fabricantes de Norteamérica.

—¿En cuánto calcula usted el valor de las existencias?

—Es imposible calcularlo de momento; pero en la mayor parte del año oscilan entre 250 a 300.000 duros. A principios del pasado año tuvimos unos meses que vimos aglomeradas en el almacén más de 400.000 duros.

—¿Qué valor calcula usted a los pedidos que tiene colocados?

—Previendo de los que tenemos con distintos fabricantes menorquines, los aprecio en 200.000 duros.

—Ese impulso tan brillante que ha tomado esta casa en tan pocos años será debido a que el apellido Catchot debe estar bien acreditado en todo el país.

Sin duda alguna. Es conocido de un extremo a otro de la Isla y estamos muy acreditados en la venta de calzado fino de procedencia menorquina. Infinitas veces hemos recibido cartas y telegramas del interior de nuevos clientes que sin conocernos personalmente han solicitado con urgencia nuestros viajeros.

—¿Qué clase de calzado es el que más consumen ustedes?

—En la clase de hombre, el de la marca «Catchot» y en el de señora los que llevan la marca de «Pilar Salas» y «Raquel Mallera», cuyas marcas gozan de una fama extraordinaria.

—¿Y no temen ustedes que otros les puedan hacer la competencia recibiendo esas mismas marcas?

—No pueden, porque nosotros las tenemos debidamente registradas y estamos autorizados para suministrarlas por espacio de 25 años.

—¿Importan mucho calzado menorquín?

—La mayor parte del que recibimos es fabricado en Mahón por la fábrica «Catchot y Hno.», de la que formamos parte. Último que su producción no fuera mayor.

—¿De qué mercado reciben más mercancía?

—De los Estados Unidos. Yo calculo que estos últimos años hemos recibido un promedio de un 50 por 100 de calzado español y un 70 por 100 de calzado americano.

—¿Hace mucho tiempo no reciben calzado de Menorca?

—Como unos cuatro meses.

—¿Lástima que después de la guerra europea el Gobierno español obs-

Teatro Principal de Mahón

Grandes sesiones de VARIETÉS para los días de Pascua

Sábado de Gloria.—A las nueve de la noche

DOS GRANDES ATRACCIONES DOS

1.º DEBUT de la gentil cencionista

JULITA RUIZ

con un magnífico repertorio de couplets modernísimos

2.º DEBUT de la estupenda bailarina inglesa

TERPSICHORE

con sus preciosas danzas clásicas y acrobáticas

LIJOSISIMA PRESENTACION

ELEGANCIA SUPREMA

TRANSFORMACIONES A LA VISTA DEL PUBLICO

Empezará el programa con la exhibición de una grandiosa película de estreno.

PRECIOS EN TAQUILLA.

Domingo y lunes sesiones a las seis de la tarde y a las nueve de la noche.

traccionara la exportación de calzado. ¿Les ha perjudicado mucho aquella disposición?

—Por una parte, sí, porque nuestra fábrica ha continuado elaborando y tenemos en Mahón aglomeradas más de cien cajas de calzado que no les hemos podido dar salida, cuyo valor aproximadamente será de unos cien mil duros. Por otra parte, hemos tenido una gran oportunidad de poder realizar ventas a buen precio de existencias de calzado menorquín que se hallaba deteriorado, con el que en circunstancias normales hubiéramos perdido mucho dinero.

—Y al fin parece se ha autorizado la libre exportación.

—Según noticias cablegráficas que tenemos de nuestro inteligente representante en Mahón, don Lucas Carreras, así nos lo comunica; pero en los centros oficiales no hemos podido confirmar esa noticia.

—¿Vende usted también calzado del país?

—Constantemente tenemos en existencia más de cien tipos de señora en clase fina.

—Sintiéndose tanta escasez de calzado del país, ¿cómo pueden conseguir tanta existencia?

—Tenemos acaparada la producción de varios fabricantes menorquines establecidos en la Habana, los que trabajan exclusivamente para nosotros.

—¿Quiénes son esos fabricantes?

—Gomila y Hernández, Scire y Mercadal, y Sampol y Pons.

—¿Y en qué condiciones les trabajan?

—Les pagamos al contado a la entrega de la mercancía. Tenemos convenido además adelantarles dinero cuando las necesidades lo requieran y les surtimos de todo el material que necesitan para que puedan dar mayor impulso a su producción. Esto hace por nuestra parte que nos coloquemos en una situación muy ventajosa ante nuestros competidores, considerándonos a la vez muy satisfechos de poder proteger a paisanos nuestros que a la larga les ha de dar excelentes resultados pecuniarios.

—¿Cuántos empleados menorquines tiene en el almacén?

—Actualmente no hay más que cuatro: José Pons Capella, inteligente joven que desempeña el cargo de jefe de contabilidad; Juan Orfila y Francisco Tallavull (estos dos primeros ocupan la plaza de auxiliares de carpeta, y Jaime Gomila Court que es el primer dependiente de la casa; el resto del personal es nativo de la provincia de Asturias.

—¿Cómo se llama el encargado general?

—José Alvarez Miranda, muy experto y entendido en el negocio.

Ya ocupaba la misma plaza en nuestro antiguo almacén y mi papá lo trajo porque sabía lo mucho que valía.

Y al hallarnos en este punto de la conversación nos interrumpe la presencia de un «chauffeur» uniformado que pone en conocimiento del señor Catchot estar dispuesta su máquina para cuando guste. Entonces fuimos galantemente invitados a montar en un lujoso automóvil, de lo más moderno que se ha construido hasta el día en los Estados Unidos y saboreando un rico tabaco habano nos deslizamos suavemente por la extensa calzada del Malecón rumbo al Vedado, visitando todos los nuevos repartos construidos al estilo de las principales capitales europeas y americanas, con parques preciosísimos y chalets muy lujosos.

Quedamos complacidos de la amabilidad de nuestro buen amigo Paco, quien a pesar de verse en una posición muy desahogada y del elevado cargo que ocupa, es siempre solícito y complaciente para los humildes, principalmente para los que tenemos a gran orgullo hacer uso del habla menorquina, cuya isleta demuestra querer de una manera entrañable.

El día 9 del actual llegó a esta capital, después de un viaje de 25 días, el acreditado industrial menorquín don Juan Truyol, acompañado de su esposa doña Antonia Gofialons y de sus hijos Sebastián y Gabino. En el mismo vapor llegaron también don Pedro Perelló Bonet y su consorte doña Magdalena Riudivets Pons, y don Vicente Francisco Galligo y su esposa doña María Saura.

Estos queridos paisanos nos han traído mensajes de congratulaciones de nuestra tierra querida; abrazos de estimadísimos amigos que en todo tiempo estuvieron a nuestro lado compartiendo con nosotros en días aciagos nuestras penas y en días felices han gozado de nuestras alegrías. Nos han traído recuerdos gratos que nos han hecho rememorar alegrías y felicidades pasadas en la tierra de nuestros amores, en la tierra de nuestros hijos; que si un día se mostró ingrata y cruel para con nosotros obligándonos a alejarnos de ella, no por esto podemos dejar de rendirle pleitesía de correspondencia con nobleza de alma y con elevación de miras, siendo nuestra mayor satisfacción que se

FORD Automóvil Universal

— PRECIOS EN BARCELONA —

Modelo doble faetón. Ptas. 5200
Modelo conducción interior, arranque, alumbrado eléctrico, por batería y ruedas de llanta desmontable. » 9500
Modelo camión 12 toneladas chasis. » 7500

Referencias para la Isla de Menorca:

— Juan T. Vidal —

Doctor Orfila, 10.—Mahón

Neumáticos y cubiertas «Pirelli».

nos presenten oportunidades muchas para poder enaltecerla y venerarla. Damos nuestra más cordial bienvenida a esos paisanos y deseamos que la suerte les sea propicia en este país.

Hemos tenido el gusto de recibir la visita del experto maquinista de la marina mercante española don Francisco Hernández Portella, hermano de nuestro estimadísimo amigo don Emilio, residente en esta capital y del señor vice-garante del Banco de Menorca don Camilo Hernández, cuyo señor acaba de llegar en el trasatlántico «Roger de Lauria» en el cual desempeña el importante cargo de segundo maquinista.

Nos ha sido muy grata la atención que ha tenido con nosotros el señor Hernández.

Hemos tenido el gusto también de recibir la visita y sentarnos a su mesa acompañándole en espléndida comida, al distinguido joven don Hermenegildo Gómez, inteligente y activo viajante de la fábrica de calzado establecida en esta capital de nuestro paisano don Bartolomé Llorens.

El señor Gómez nos ha manifestado haber realizado un viaje de placer a nuestra patria, visitando a la vez Menorca, que fué para ver de estañar algunos negocios en el ramo de calzado y monederos de oro y plata, regresando altamente satisfecho de las muestras de simpatía y atención recibidas por parte de nuestros paisanos y del hermoso panorama de «Se Mesquida», a la que fué un día de gira.

Nos complace reiterar por este medio nuestros afectos al señor Gómez, del que tenemos los mejores antecedentes de su moralidad y seriedad en todas sus cosas.

MIGUEL RIBÉ.

Habana 28 Febrero de 1920.

SIEMPRE ESTRENOS

En el Teatro Cine Consey se estrenarán hoy dos capítulos de «El enigma del silencio». En estos episodios raya a imponderable altura la valentía del intrépido y atlético Conde Hugo y aparece por primera vez el monstruo horroroso, aberración de la raza humana que hasta ahora solo había exhibido su afilada garra.

El lunes, segundo día de Pascua, se reflejarán sobre la pantalla, también en estreno, los emocionantes sucesos en los que batallan en el terreno de la inteligencia, de la astucia y de la originalidad el detective Guerchard y el ratero de salón, elegante, distinguido y caballero co Arsenio Lupin.

Liga Marítima Española

Se pone en conocimiento de los señores socios y de sus familias respectivas que mañana, domingo de Pascua de Resurrección, se abrirá el local social en Calafiguera.

El conserje del establecimiento servirá todos los días comidas y bebidas a lo concurrentes.

Se avisará el día de la inauguración de los deportes náuticos de la próxima temporada.

Acaba de adquirirse un gramófono moderno, para que sus notas contribuyan al so'az y esparcimiento de los socios y familias.

Desde el 1.º de Mayo próximo habrá todos los días fonógrafos frente al local social, cuatro canoas para que, mediante un módico estipendio, puedan ser utilizadas por los socios.

Se recuerda que solamente ellos y sus familias, pueden transitar por la escalera que en breves minutos une la Liga con la ciudad.

Mahón 3 de Abril de 1920.—La Junta Provincial.

NODRIZA.—Se ofrece una mallorquina con leche fresca para criar a media leche, no pudiendo ser estable en casa de los padres de la criatura. Informes: Plana, 16.

Compañía Trasmediterránea

DELEGACIÓN DE MAHÓN

Ponemos en conocimiento de los señores cargadores en los vapores de esta Compañía, que desde el 10 del presente Abril regirán nuevas tarifas de fletes en las líneas de Menorca con Palma de Mallorca, de las cuales podrán enterarse los señores cargadores en las oficinas de esta Delegación todos los días laborables de 9 a 1, y en el despacho de don José Canet de Ciudadela.

También sufrirán variación muy en breve las tarifas de fletes de las demás líneas, así como los gastos de carga y descarga, lo que se publicará oportunamente.

Mahón 1.º Abril de 1920.—El Delegado, Juan F. Tallavull.

UNA EXCURSIÓN

En el Casino La Amistad Social de San Luis se ha abierto una lista para los señores que quieran formar parte de la excursión que, como en años anteriores, se efectuará en Santa Teresa y faro de Caballería el día 18 de este mes.

Los que deseen suscribirse pueden hacerlo antes del día 12 por la noche que se cerrará dicha lista. Las condiciones están de manifiesto en dicho Casino.

San Luis 2 de Abril de 1920.

La Comisión

Noticias marítimas

Del puerto

Anoche salió de Ciudadela para Palma el vapor correo.

—Después de sometido a prácticas sanitarias en este Lazareto, fué admitido a libre plática y pasó ayer tarde a fondear junto al muelle de la Base Naval el vapor mercante «España» número 6; en dicho sitio descargará las siete mil quinientas toneladas de trigo y maíz que trajo de Buenos Aires.

—Procedente de Barcelona en viaje directo ha llegado esta mañana el vapor correo «Mahón» al mando del capitán señor Femenías.

Saldrá el lunes para Alcudia y la ciudad condal.

Liga Marítima

Mañana por ser la fiesta de Pascua se abrirá el restaurant de la Liga, para las personas que deseen pasar unas horas agradables. Habrá comidas.

Aparte publicamos un anuncio.

¿Naufragio cerca de Menorca?

El domingo por la mañana llegó a Palma el remolcador francés «Milán» que en la costa norte de Menorca encontró un bote, un pedazo de bote, una tapa de caoba y un salvavidas, pertenecientes al vapor correo «Lux», lo cual confirma, desgraciadamente, su naufragio.

El «Lux» era un buque de mil toneladas que hacía el servicio de correo y pasaje, entre Marsella y Orán.

Se cree que han perecido las cincuenta personas que conducía el vapor.

SE DESEA alquilar un huerto o viña que tenga casita, en los alrededores de Mahón. Informes: Arravaleta 7, tienda. 3

PARA VENDER.—Lo están un caballo de 6 años, un carretón y una galera. Informes: Plana, 4. 3



Sábado de Gloria.—TEMPORADA DE PRIMAVERA

Sesión vermoult de gran moda con sexteto a las 6.—Otra sesión a las 8 ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO :: :: :: EXITAZO ESTUPENDO ESTRENO de la preciosa película en 4 partes

EL GENIO ALEGRE

Según la obra del mismo título de los célebres Hermanos Quintero. Soberbia interpretación de la reina del arte cinematográfico

FRANCESCA BERTINI

secundada por los más notables artistas de la casa BERTINI-FILM que se trasladaron expresamente a España para la impresión de esta joya cinematográfica. Domingo de Pascua. A las mismas horas el mismo colosal programa Después de la sesión de la noche GRANDIOSO BAILE. Vea usted EL GENIO ALEGRE, la mejor película de la temporada.

Teléfono n.º 15

CINE ESPAÑA

Salón de Moda

Sábado a las nueve, domingo y lunes a las seis y a las nueve

PROYECCION SELECTA GRANDIOSOS ESTRENOS

PROGRAMA COLOJAL, GRAN FIESTA DE ARTE

Reestreno del grandioso film Pathé (nueva copia), creación del genial Mathot

EL CONDE DE MONTE-CRISTO

Primera época: EDMUNDO DANTÉS. Presentación de la hermosísima MIS MOLLIE KING protagonista junto con el gran actor LEON BARI en la interesante novela en nueve episodios.

El misterio de la Doble Cruz

Estreno del 9.º y último episodio titulado REVELACION. Se proyectarán además escogidas cintas variadas entre ellas una soberbia REVISTA. Esta noche una rondalla y coros ejecutarán el tradicional «Deixem lo dol». Mañana, después de la última sesión, GRAN BAILE.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

El nuevo Ayuntamiento

Anteayer jueves a las once de la mañana y con arreglo a lo prevenido en la ley municipal celebró la primera sesión el nuevo Ayuntamiento. Sin perjuicio de publicar la nota oficial del acto tan pronto nos sea remitida, adelantamos hoy una información forzosamente compendiada a causa de la acumulación enorme de original en cartera.

Después de tomar posesión los nuevos concejales, constituido ya el Ayuntamiento se procedió, a la elección de Alcalde, tenientes y síndicos que resultaron ser los siguientes: Alcalde, don Pedro Pons Siges.

Primer teniente, don Manuel Beltrán Lladrés.

Segundo, don Antonio Bosch Pons.

Tercero, don Gaspar Pons Zabala.

Cuarto, don Gabriel Gomila Palli.

Síndicos: Primero, don Rafael Olives Sintes. Segundo, don Francisco Albertí Vidal.

Nuestra enhorabuena a los elegidos.

El señor Alcalde pronunció el discurso de circunstancias, agradeció su elección y saludó a todos con especial mención del primer concejal socialista que entró en nuestro Ayuntamiento don Francisco Pons Carreras a quien también felicitamos.

El señor Pons Carreras después de corresponder y agradecer la salutación definió su actitud, según nuestros informes, en estos dos conceptos: en lo político al lado de la mayoría republicana; en lo económico según crea más conveniente a la causa obrera.

Estas son las notas más esenciales de la sesión inaugural del nuevo Ayuntamiento.

TEATRO PRINCIPAL

Fiestas de Pascua

TERPSICHORE

JULITA RUIZ

La fiesta hipica

Hemos recibido el programa detallado de la Fiesta Hipica que se ha de celebrar mañana. En ella tomarán parte varios oficiales de Infantería, de Caballería, de Artillería, del Cuerpo de Veterinaria Militar y del Equitación.

Se efectuarán tres recorridos con obstáculos. En el primero, individual, figuran 17 caballos; en el segundo, seis parejas; en el tercero, Gymkhana, 12 caballos.

Para cada prueba habrá dos premios consistentes en objetos de arte.

La primera prueba empezará con puntualidad a las tres de la tarde.

En el local de la fiesta habrá cantina.

Esta tarde de 3 a 8 y mañana domingo de 9 a 12, se despacharán los palcos y sillas en la Secretaría del Ateneo. Desde las dos de la tarde de mañana se expendrán las localidades y las entradas generadas en la taquilla del campo de la fiesta, situado detrás del cuartel de Caballería.

Si el tiempo impidiera la celebración de la fiesta, se efectuará el domingo siguiente.

Estimamos y agradecemos la atenta invitación que para esta fiesta hipica nos ha dirigido el señor Presidente del Ateneo Científico don Antonio Victory.

SALON VICTORIA

Sábado de Gloria

EL GENIO ALEGRE

Francesca Bertini

Programa de Gloria

Igual adjetivo que el día de hoy puede aplicarse al programa de proyecciones que anuncia el Cine España y que publicamos aparte. Véanse dos muestras:

Reestreno de la primera época de «El Conde de Monte-Cristo», espléndida confección Pathé con el concurso de afamados artistas y al frente de éstos el genial Mathot.

Conocida ya en Mahón esta cinta soberbia, nada más hemos de decir después de este recordatorio.

Se proyectará además por primera vez el noveno y último capítulo de «El misterio de la Doble Cruz», episodio titulado «Revelación» y en el que se explican cumplidamente en interesantes y preciosas cinematografías todas las anomalías y casos extraños que tanto intrigan a los espectadores de esta emocionante novela.

Conocido y juzgado por el público el film «El misterio de la Doble Cruz» huelga añadir otras consideraciones.

Automoviles Briscoe

Fourty - Four del American auto Salón de Barcelona

El automóvil más popular de los Estados Unidos de América, con alumbrado eléctrico y puesto en marcha automático, con indicador de velocidad y cuenta-kilómetros, indicador de bencina, amperómetro, indicador de aceite, todo a la vista del conductor, motor de 16/24 H. P. carrocería capaz para cinco personas, cómodo y elegante.

Para más detalles, dirigirse a los representantes en Menorca

VILAFRANCA y CARDONA

NOTA.—Puede verse y probarse. Nos encargamos de la enseñanza práctica de conducción y manejo del mismo.

LA HERNIA

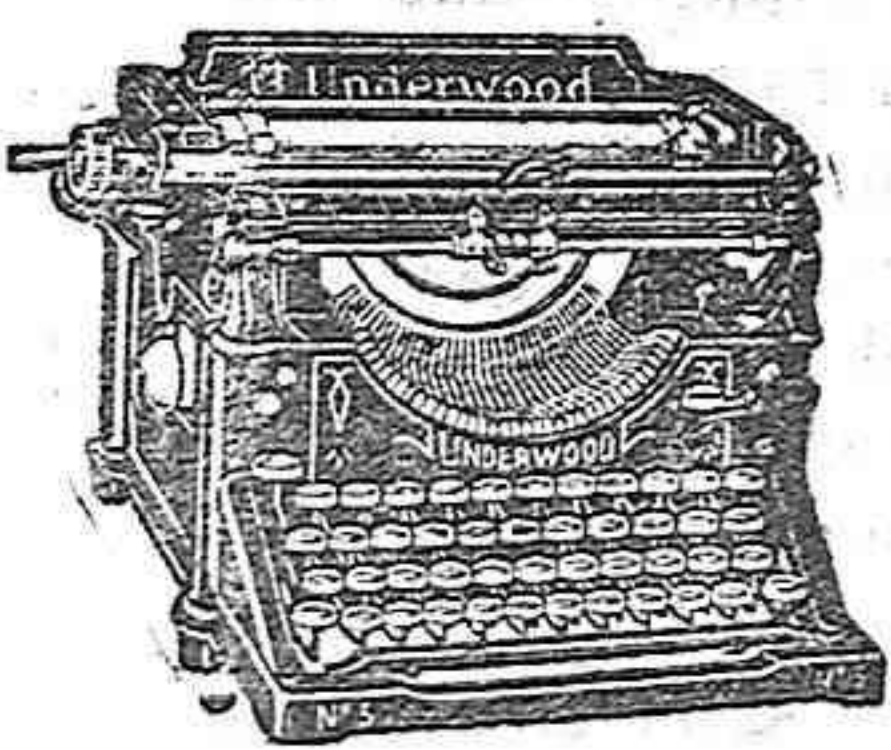
causa persistentes sufrimientos y tristeza; motiva la vejez y aún la muerte prematura.

Tratamiento eficaz, excelso, no operatorio, breve y radical de las hernias (quebraduras), relajaciones, dislocaciones uterinas, riñón móvil, etcétera, sin molestias ni viajes, por el exclusivo método del especialista herniólogo DON PEDRO RAMON, de fama mundial, refrendada por la suprema jerarquía científica de la nación, con elevado homenaje tributado por las altas mentalidades médicas y augusta felicitación de orden de S. M. el Rey (q. D. g.).

DESPACHOS

CONSULTORIO: Arrieta, 11, piso bajo, Madrid, a cargo de Ramon (hijo).

CENTRAL: Carmen, 58, primero, Barcelona, a cargo de Ramon (padre), a quien debe dirigirse toda la correspondencia. Gratis folleto instructivo, avalado con numerosos certificados de curaciones notables, el 80 por ciento de las cuales se obtuvieron por correspondencia con los enfermos.



Máquina de escribir

Campeón desde hace 15 años consecutivos

Underwood

GUILLERMO TRÜNIGER & C. - BARCELONA (CASA SUIZA)

Representante en Menorca: J. Sirerol Vallés

Calle Cardona y Orfila, número 9.

Trionon

Grandiosas sesiones de cine para las fiestas de Pascua.
Sábado, día 3 de Abril de 1920

A las seis de la tarde. A las nueve de la noche
ESTRENO de la octava jornada de la grandiosa serie

EL REY DEL CIRCO

Por el formidable atleta y gimnasta EDDIE POLO.
Domingo, día 4, sesiones a las seis y a las ocho y media con el mismo programa que antecede.

Lunes, día 5

A las seis de la tarde. A las nueve de la noche.
ESTRENO de la hermosísima película en cuatro partes

CENTOCELLE

Por los conocidos artistas
Elena Makowska Guido Trento

En las funciones del sábado por la noche y domingo por la tarde se cantará el «Deixem lo del».

En breve, estreno de las hermosas películas, EL RANCHO V, por Douglas Fairbanks, y LA NAVE DE LA ILUSION, ambas del Programa Ajuria, y de la serie extraordinaria LAS AVENTURAS DE MACSTE, en cinco jornadas.

Trionon

Ya se acercan al final los emocionantes episodios de la interesante serie «El Rey del Circo» que se proyecta en el Trionon con éxito espléndido.

Eddie Polo, el héroe de la novela, el artista de cine que más admiradores cuenta entre el público mahonés, realiza proezas inconcebibles que llegan al grado máximo en la octava jornada que se estrenará hoy en la sesión de las seis de la tarde y se repetirá en la sesión de las nueve de la noche.

Mañana, domingo de Pascua, tarde y noche se proyectará también la octava jornada de «El Rey del Circo», junto con otras notables cintas.

El lunes se renovará el programa del Trionon dándose a conocer en las dos sesiones la hermosísima película en cuatro partes «Centocelle», en la que desempeñan un trabajo artístico admirable Elena Makowska y Guido Trento.

En las sesiones de hoy, sábado, por la noche, y mañana, domingo, por la tarde, se cantará el clásico «Deixem lo dol».

TEATRO PRINCIPAL Fiestas de Pascua TERPSICHORE JULITA RUIZ

Movimiento de pasajeros

A bordo del vapor «Mahón» marcharon el jueves para Barcelona nuestros amigos el primer teniente de Alcalde don Manuel Beltrán Llabrés y señora, el sastre don Bartolomé Rotger Pons, señora e hija, y el comerciante don Pedro Bellot.

Desearnos hayan tenido feliz viaje. Esta mañana han llegado de Barcelona cuarenta y dos pasajeros, entre ellos don Juan Sitges Roselló y señora, vocal del Crédito Mercantil, y los comerciantes don Pedro Antonio Cardona y don Vicente Rotger.

Sean bienvenidos.

Cine y Variedades

El Teatro Principal nos ofrece para estas fiestas de Pascua un espectáculo sugestivo que merecerá de seguro el favor del público.

Además de un programa de películas escogidas entre las mejores, nos dará a conocer a la gentil cupletista Julia Ruiz, una muchachita muy hermosa que ha de llamar extraordinariamente la atención, y la estupenda bailarina inglesa Terpsichore, número de gran atracción.

Los partidarios de la música y del baile clásicos tendrán una magnífica ocasión de admirar a Terpsichore en nuestro Teatro, la famosa bailarina rusa, procedente del Teatro Imperial de Petrogrado, en sus famosas creaciones mundiales de la danza.

El precioso baile de «Los siete ve los», «Los iras», «La muerte de la mariposa», etcétera.

El principio artístico de Terpsichore descansa en que la danza, al igual de las otras bellas artes, ha de interpretarse de una manera real y efectiva, sintiendo lo que se ejecuta.

de los establecimientos municipales de beneficencia.

Están de enhorabuena las personas generosas y amantes del divino arte porque podrán al mismo tiempo satisfacer tan hermosas y nobles pasiones.

TEATRO PRINCIPAL Fiestas de Pascua TERPSICHORE JULITA RUIZ

El famoso depósito

Sin previas explicaciones, pues todo el mundo sabe de qué se trata, copiamos el telegrama siguiente:

«VOZ DE MENORCA.

Para Mahón de Ciudadela. Depositado el día 1.º a las 9 20. Resistencia Ciudadelana protesta energicamente acuerdo Junta Subsistencias sobre depósito exportación ganado, felicitando Alcalde Mahón por valiente actitud en defensa intereses sagrados pueblo menorquín. — Presidente, Marqués.»

El señor Alcalde ha recibido el telegrama siguiente:

«Para Mahón, de Ciudadela. Depositado el día 2 a las 21-30. Nombre Casino 17 Enero, unión republicana felicítale por energética actitud y razonada protesta ante acuerdo Junta Subsistencias. — Presidente, José Triay.»

Baile en el Trionon

Mañana termina la espléndida temporada de bailes de Cuaresma que organizó el Casino de Obreros de Unión Republicana y que han sido una serie continuada de éxitos.

El baile de mañana promete ser el más animado de cuantos han tenido lugar, pues la demanda de palcos es extraordinaria.

Para dar mayor realce a la fiesta el Orfeón Mahonés cantará los más hermosos bailables de su repertorio.

El alcalde popular

En cortés comunicación nos participa nuestro estimado amigo don Pedro Pons Sitges que el nuevo Ayuntamiento le ha reelegido como Alcalde Presidente del mismo y nos favorece con el ofrecimiento de su decidido concurso para cuanto afecte a la mejor gestión de los intereses públicos y con su atenta salutación personal.

Después de corresponder en términos de reciprocidad hemos de exponer unas breves consideraciones que hacen al caso.

La primera vez que el señor Pons Sitges fue designado alcalde por el voto del pueblo representado por el Ayuntamiento dedicamos al asunto y a la personalidad por todos conceptos

digna y estimable del elegido un extenso artículo inspirado por el sentimiento de justicia y por el afecto que en aquel caso se armonizaban perfectamente.

De permitirlo el espacio disponible reproduciríamos aquel escrito adicional con la enumeración de los méritos que en el ejercicio de la autoridad ha demostrado el Alcalde, realizados en el crisol de sus convicciones republicanas, democráticas y, como consecuencia de estas, obediente a los dictados de su amor entrañable al pueblo.

La ecuanimidad, la buena educación en todo momento, la inteligencia y la honradez a disposición del pueblo del que se cree servidor y no amo son las características del alcalde popular que con gran acierto ha reelegido el Ayuntamiento.

Sea muy enhorabuena.

Nota comercial

Anteayer se embarcaron en el vapor correo «Mahón» que salió para Barcelona setenta reses vacunas, siete cajas con langostas, tres atunes y nueve jaulas con aves.

Jueves, viernes y sábado santos

Con motivo de la visita de menudos anteayer, jueves, las calles de esa ciudad se vieron todo el día extraordinariamente animadas por los devotos que concurrían a las iglesias y por los curiosos que también en día semejante salen a callejear.

Lo mismo sucedió ayer por la tarde con motivo de la celebración de actos religiosos y por la noche a pretexto de la procesión del entierro.

Hoy, cuando las campañas parroquiales han tocado a gloria, han cesado las demostraciones fúnebres oficiales y particulares, civiles y militares.

res y se han oído algunas detonaciones en señal de alegría.

Esta noche saldrán las tradicionales bandas y coros del «Deixem lo dol» para exteriorizar su contento por la resurrección y recolectar lo que se pueda y que será merecido premio al trabajo y aplicación que suponen los estudios y ensayos de estos músicos y coristas.

La guardia municipal, que ha redoblado estos días su vigilancia, no ha tenido que intervenir en ningún incidente desagradable, dato que habla en favor de este pueblo en que la mayoría son anticlericales o indiferentes en materia de religión.

Obitos

Anteayer falleció, víctima de breve enfermedad, el niño de once años Pedro Moll Pons, hijo del comerciante don Juan Moll.


En el acto de la conducción del cadáver, se exteriorizó ayer el sentimiento que ha causado la desgracia a los numerosos amigos de la familia del extinto a la que expresamos nuestra condolencia, en especial a los padres y hermanos del niño nombrado.

Sobre el precioso ataúd transportado en el coche vitrina de primera se colocaron dos coronas.

**

Apenas es nacido, a los tres días de venir al mundo, ha fallecido en Alayor el niño Amadeo Flaquer y Pons. El cadáver será conducido al cementerio de aquella villa esta tarde a las cinco.

Transmitimos la expresión de nuestro sentimiento a la familia del niño fallecido.



EL NIÑO

Amadeo Flaquer y Pons

HA SUBIDO AL CIELO

hoy a la una de la madrugada a la edad de tres días

E. P. D.

Sus afligidos padres, hermanitos, abuelos, tíos y demás familia participan a usted tan dolorosa pérdida.

El entierro tendrá lugar a las 5 de la tarde.

Casa mortuoria: SAN ANTONIO, núm. 3.

No se invita particularmente.

Alayor 5 Abril 1920.

SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

Crónica Nacional

Política y administración

Asuntos políticos

Madrid. — Sin incidentes se han constituido los nuevos Ayuntamientos.

En Barcelona ha sido reelegido alcalde el señor Martínez Domingo y

los radicales han renunciado las concejalías que se les ofrecían.

En Madrid tendrá que resolverse en la sesión próxima un empate que ha impedido adjudicar una vara que se disputaban los señores marqueses de Villabragima y conde de Limpías.

El gobierno está satisfecho por haber aprobado los presupuestos sin recurrir a la guillotina, si bien es verdad que las sesiones del congreso se han deslizado en medio de la mayor soledad.

Hay verdadera desorientación política, no obstante lo cual los conservadores creen que se confirmará el poder al señor Allendesalazar.

Barcelona 2 a las 22'15.

Obreros y patronos

Barcelona. — En Sans, unos individuos golpearon y dejaron en estado grave al obrero Juan Rovira. Luego huyeron.

La huelga de barberos sigue sin solucionar por no haber sido aceptadas las bases que proponen los patronos.

El ministro de la Gobernación, que está en Asturias, gestiona el arreglo de la huelga de mineros anunciada para el sábado.

Información mundial

Madrid 10 a las 13.

Noticias y comentarios

Extracto de noticias

Berlin. — Francia se opone a que Alemania reduzca militarmente a los rebeldes de la región del Rhur.

Los sindicalistas suecos han decretado la huelga general.

Roma. — Se ha sabido que el 29 del pasado el exprés Turin-Roma embistió a un tren de mercancías; murieron ocho viajeros y resultaron heridos quince.

Alcaldía de Mahón

Este Ayuntamiento, en sesión inagural celebrada el día 1.º del actual, me nombró Alcalde-Presidente del mismo para el bienio de 1920-1921.

Lo que hago público para general conocimiento.

Mahón 5 Abril de 1920 — Pedro Pons Sitges

Tipografía Mahonesa. — Mahón

TEATRO CINE CONSEY

SABADO DE GLORIA

Sesión Vermont a las 6. PROGRAMA IDEAL. Noche a las 9 y cuarto. ESTRENO de los episodios 9.º y 10.º de la grandiosa serie de aventuras

EL ENIGMA DEL SILENCIO

interpretación del popularísimo y sin par

CONDE HUGO (Francis Ford)

Completará el programa una chistosísima cinta cómica. Domingo, Pascua de Resurrección, dos sesiones a las mismas horas con el mismo programa.

Lunes, Segunda fiesta de Pascua: ¡Acontecimiento extraordinario! Sesión a las seis

¡El único! ARSENIO LUPIN ¡El inimitable!

Primera y única proyección

Martes: SUPUESTO TRAIADOR por MAE MARSH.

Pronto: Estreno de la cuarta película de la famosa serie de comedias del 1.000.000 de dólares titulada UN DIA DE PLACER por el auténtico CHARLOT.

